

© Beate Frenzel, Gülşah Mavruk (2018)

Οδηγός συζήτησης για την πρώτη συζήτηση με νεοαφιχθέντες μαθητές

Διευκρινήσεις σχετικά με το ερωτηματολόγιο

(Griechisch – Übersetzung durch externen Anbieter)

Το παρόν ερωτηματολόγιο έχει σχεδιαστεί ως οδηγός συζήτησης και παροχής βασικών πληροφοριών με σκοπό τη συλλογική ανταλλαγή μεταξύ καθηγητών, οι οποίοι διεξάγουν συνεντεύξεις κατά την υποδοχή νεοαφιχθέντων παιδιών και νέων.

Σε αυτές τις συνεντεύξεις κατά την υποδοχή πρέπει να ληφθεί υπόψη ότι χρησιμεύουν μόνο για έναν αρχικό προσανατολισμό ή ανάθεση σε ομάδα μάθησης και δεν μπορούν να διευκρινιστούν αμέσως όλα τα ερωτήματα σχετικά με οργανωτικά θέματα του σχολείου. Αυτός ο περιορισμός αφορά ιδιαίτερα τομείς όπως την οικογένεια, τη μετανάστευση και το καθεστώς διαμονής. Η εμβάθυνση σε τέτοια ζητήματα σε μαθητές με τραυματικά βιώματα μπορεί να οδηγήσει σε αναβιώσεις. Αλλά και ερωτήματα χρηματοδότησης, τα οποία είναι σχετικά για την αίτηση ωρών υποστηρικτικών μαθημάτων και μέτρων BuT (μέτρα για την εκπαίδευση και τη συμμετοχή), πρέπει να συζητηθούν, όταν θα μπορεί να έχει ήδη οικοδομηθεί μια σχέση εμπιστοσύνης ανάμεσα σε καθηγητές, μαθητές, γονείς, επιτρόπους ή επιβλέποντες, καθώς και κοινωνικούς λειτουργούς του σχολείου.

Τα μεμονωμένα σημεία του ερωτηματολογίου πρέπει να διατυπώνονται και να προσαρμόζονται ανάλογα με την ηλικία και τις γλωσσικές γνώσεις των μελλοντικών

μαθητών. Δεν είναι κάθε ερώτηση κατάλληλη για κάθε παιδί ή κάθε νέο. Η σχετική απόφαση υπόκειται στη διακριτική ευχέρεια των καθηγητών που τα υποδέχονται.

Το ερωτηματολόγιο σκιαγραφεί τη βασική ιδέα προσανατολισμού πόρων. Όλοι οι γλωσσικοί πόροι των μαθητών πρέπει να καταγραφούν ανάλογα. Στην ενότητα III (γλωσσικές πρακτικές ασκήσεις στη χώρα καταγωγής) πρέπει να διαπιστωθεί η χρήση της γλώσσας σε συγκεκριμένα πεδία. Επιπλέον, μπορούν να ληφθούν υπόψη όλες οι επιμέρους δεξιότητες (ομιλία, ανάγνωση, γραφή, προφορική κατανόηση).

Συμπληρωματικά ως προς το ερωτηματολόγιο τίθενται ερωτήσεις σχετικά με το σχολικό και επαγγελματικό υπόβαθρο, τα ενδιαφέροντα και τα ταλέντα των νεοαφιχθέντων παιδιών και νέων στις διάφορες γλώσσες καταγωγής. Αυτό επιτρέπει την ανάθεση σε ομάδα μάθησης, η οποία προσανατολίζεται όχι μόνο στο υπάρχον επίπεδο γλωσσικών γνώσεων, αλλά επίσης στα κίνητρα και τις δυνατότητες των ενδιαφερομένων.

Η περιφερειακή κυβέρνηση της Κολωνίας μπορεί να ελέγξει ενδεχομένως διαθέσιμα πιστοποιητικά από τις χώρες καταγωγής για πιθανή αναγνώριση απολυτηρίου έως το απολυτήριο γυμνασίου (Mittlerer Schulabschluss).

(http://www.bezreg-koeln.nrw.de/brk_internet/leistungen/abteilung04/48/anererkennung/auslaendische_schulzeugnisse/index.html)

Αντίθετα, για την αναγνώριση του απολυτηρίου ενιαίου λυκείου (Allgemeine Hochschulreife) υπεύθυνη είναι η περιφερειακή κυβέρνηση του Ντίσελντορφ.

(http://www.brd.nrw.de/schule/schulrecht_schulverwaltung/Zeugnisanererkennung.html)

Στον ιστότοπο του ProDaZ θα βρείτε έναν σύνδεσμο, ο οποίος παραπέμπει σε βιβλιογραφία με σχολιασμό σχετικά με σχολικά εγχειρίδια και επιπλέον υλικό για το μάθημα με νεοαφιχθέντες μαθητές <https://www.uni-due.de/prodaz/>.